

Fakta er i dag, at uddannelsen til tegnsprogstolk er SU-berettiget. Det kan åbenbart godt svare sig for samfundet at have SU-berettigede tegnsprogstolke, hvilket jeg også selv synes er en rigtig god idé, men hvad koster det? Der kunne vi måske få noget at sammenligne med.

Jeg tror også, det vil være bedre for samfundet som helhed, at vi nu får sat fokus på de gråzoner, der er på det her område, hvor færre gråzoner ville være godt for samfundsøkonomien generelt. Forhåbentlig vil det samtidig sikre, at flere tolke kan komme i et arbejde, som de kan leve af og dermed betale skat af, så de kan være med til at bidrage yderligere til samfundsøkonomien, så vi også har råd til den SU-berettigede uddannelse.

Alt i alt ser vi frem til, at ministeriet nu kan hjælpe os med nogle økonomiske beregninger på området, som er realistiske, og vi ser frem til, at det måske ender med, at alle partierne alligevel kan støtte de forslag, der ligger her i dag.

Fjerde næstformand (Margrete Auken):

Hr. Naser Khader som ordfører for forslagsstillerne til beslutningsforslag nr. B 8.

Naser Khader (RV):

Jeg vil starte med at takke alle ordførerne for den imødekommenhed, der har været i forhold til problemstillingen, for tolkeområdet har et stort problem. Jeg har selv engang været tolk, og i mange år har man talt om, at det er et problem, at det er et gråt marked, og at der skal gøres noget ved det. Derfor er jeg utrolig glad for, at der i dag bliver sat gang i at komme med initiativer til, hvad der skal gøres ved problemstillingen.

Ministeren har lovet en rapport meget snart, og det haster faktisk, for der skal gøres noget på området, for faktum er, at der bl.a. inden for offentlige institutioner, retsvæsenet, sundhedsvæsenet, socialvæsenet er et stort behov for kvalificeret tolkning på en række sprog.

I dag er tolkemarkedet som sagt et gråt marked kendetegnet ved meget lave priser og lav prioritering, uklare og blandede kvalifikationer, manglende gennemsigtighed i forhold til tolkenes kvalifikationer, en branche, hvor man ikke bliver hængende. Som følge heraf begås væsentlige fejl, enten fordi tolken er partisk eller ikke er kvalificeret. Korrekt tolkning af høj kvalitet er vigtig både for institutionerne og for borgerne og deres retssikkerhed.

Selvfulgelig skal tolkning forblive et liberalt erhverv. Der eksisterer allerede en translatørud-

dannelse på handelshøjskolerne, som ikke får særlig mange ansøgere, da der ikke er incitament for den enkelte tolk til at tage en uddannelse. Derfor har Det Radikale Venstre fremsat beslutningsforslag nr. B 8, som i øvrigt også supplerer Socialdemokraternes beslutningsforslag på en fremragende måde.

Vores forslag går bl.a. ud på, at det på kort sigt skal være sådan, at offentlige institutioner skal differentiere deres priser efter tolkens kvalifikationer, så tolken får incitament til at uddanne og forbedre sig. Alle nuværende tolke skal gennemgå en test, der viser deres færdigheder både etisk og sprogligt. Alle nuværende tolke skal gennemgå et kort kursus, der specialiserer dem på konkrete områder i erkendelse af, at kvalificeret tolkning ikke blot forudsætter sprogkundskaber, men også detaljeret indsigt i det pågældende område.

Vores forslag tager selvfølgelig hensyn til, at hvis man nu stillede krav om en akademisk translatøruddannelse for alle, ville man selvfølgelig komme til at mangle tolke, da det slet ikke er realistisk for mange af tolkene, og da de ikke på nuværende tidspunkt har incitament nok til at bruge tid på den uddannelse.

På længere sigt går vores forslag ud på, at den akademiske uddannelse skal ændres, så den bliver mere erhvervsrettet og giver tolkene bedre mulighed for at etablere sig i andre erhverv i erkendelse af, at efterspørgslen efter kvalificerede tolke falder.

Alt i alt er vi utrolig glade for den imødekommenhed, der har været her i dag fra ordførernes og ministerens side, og vi glæder os til rapporten kommer, for det er noget, der virkelig haster.

Kl. 15.15

Hermed sluttede forhandlingen, og forslagene overgik derefter til anden (sidste) behandling.

Afstemning

Fjerde næstformand (Margrete Auken):

Jeg foreslår, at forslaget til folketingsbeslutning under punkt 10 henvises til Udvalget for Udlændinge- og Integrationspolitik, og at forslaget til folketingsbeslutning under punkt 11 henvises til Uddannelsesudvalget. Hvis ingen gør indsigelse, betragter jeg det som vedtaget. (*Ophold*). Det er vedtaget.